

Szlak tarnowskich Żydów

Bima

The Bimah
Die Bima

PL





EN

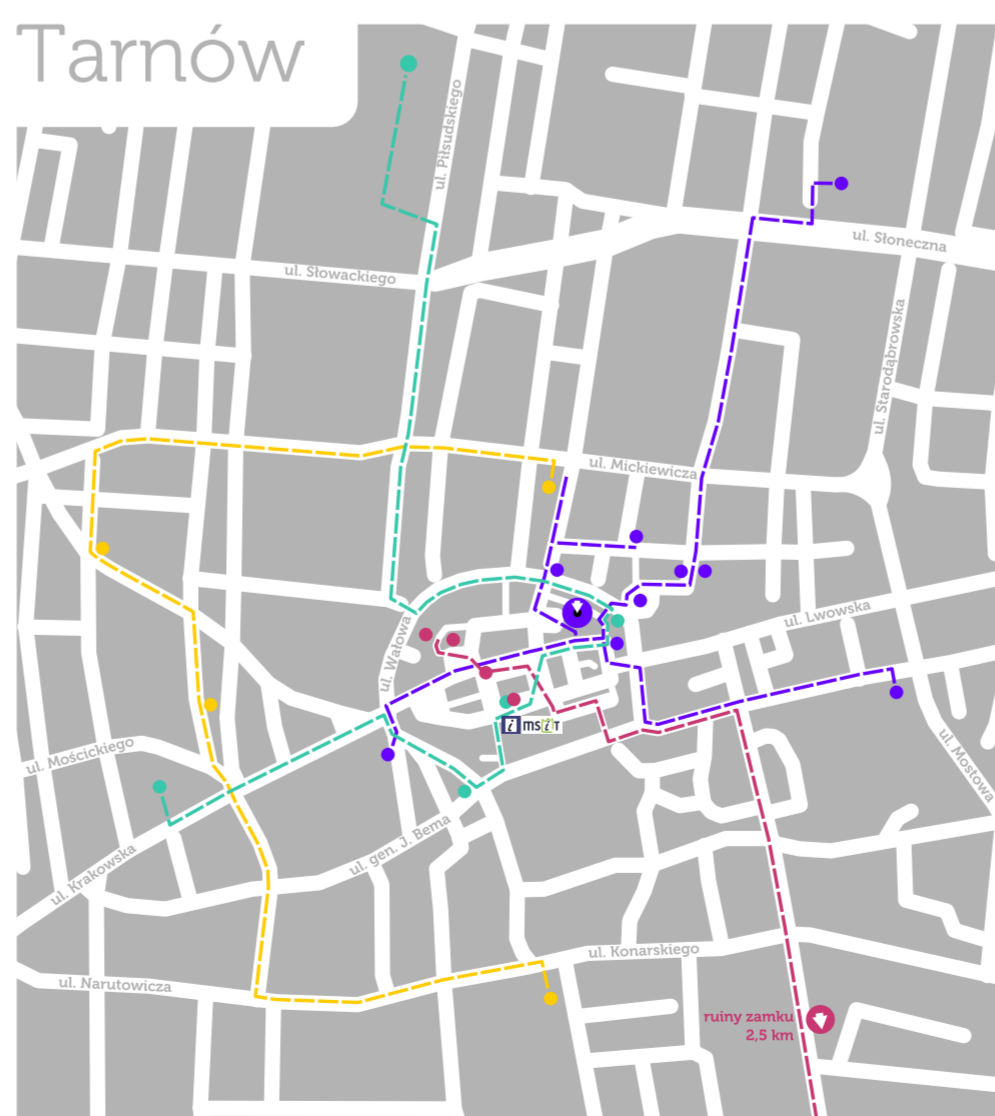
DE

Bima (hebr. podwyższenie) to centralne miejsce synagogi, zwykle w formie podium, z którego odczytuje się fragmenty Tory i ksiąg prorockich. Jest pozostałością po najstarszej murowanej synagodze tarnowskiej, zbudowanej po 1661 roku. Pierwotnie na tym miejscu istniała zapewne budowla drewniana, która trawiona częstymi pożarami, została zastąpiona formą murowaną. Synagoga Stara, podobnie jak pozostałe domy zgromadzeń modlitewnych, została podpalona przez hitlerowców 9 listopada 1939 roku, a jej zgliszcza, które nie poddały się pożarowi, rozebrano kilka miesięcy później. W 1987 roku bima została nakryta dachem. Od 1996 roku udziela gościny artystom występującym podczas, organizowanych przez Komitet Opieki Nad Zabytkami Kultury Żydowskiej, Dni Pamięci Żydów Galicyjskich. Ze zrujnowanej synagogi zachowały się cztery kolumny ceglane z fragmentem stropu, który podpierały. Między tymi kolumnami zbudowane było podium (bima), od którego ten ocalały fragment wzięł nazwę.

The Bimah (Hebr. dais) is the central part of a synagogue, usually in the form of a platform, from which excerpts from the Torah and prophetic books are read aloud. It is the remaining part of the oldest brick synagogue in Tarnów, built after 1661. It is believed that originally a wooden construction existed there, which was later replaced by a brick building, not as flammable as the previous one. Between four pillars there is a ceiling with some fragments of stucco decoration visible from below. The Old Synagogue, as other houses of prayer congregations, was burnt by the Nazis on November 9, 1939 and its remains, not destroyed by the fire, were taken to pieces a few months later. In 1987 the Bimah was covered with a roof. From 1996 it is a performance place of many artists participating in the Galician Jews Memorial Days organized by the Jewish Culture Monuments Protection Committee.

Die Bima (Hebräisch bedeutet eine Erhöhung) ist ein Teil der Synagoge, meistens in Podiumsform, von der aus die Torafragmente und die prophetischen Bücher vorgelesen werden. Das sind die Überreste der ältesten, gemauerten Tarnower Synagoge, die nach 1661 gebaut wurde. Ursprünglich stand an dieser Stelle wahrscheinlich ein Holzbau, der von vielen Bränden heimgesucht, durch einen gemauerten Bau ersetzt wurde. Sowohl die „Alte Synagoge“ als auch die anderen Bethäuser wurden von den Nazis am 9. November 1939 niedergebrannt. Die Brandstätte, die das Feuer nicht zerstört hatte, wurden einige Monate später abgerissen. 1987 wurde die Bima mit einem Dach bedeckt. Seit 1996 bewirbt sie reichlich die Künstler, die während den von dem Verein für Pflege der Stadt Denkmäler der jüdischen Kultur organisierten „Gedenktagen der galizischen Juden“ auftreten. Von der Synagoge sind nur vier Säulen aus Ziegelstein mit einem Teil des Dachs den sie stützen, erhalten geblieben. Zwischen den Säulen wurde das Podium (Bimah) gebaut. Und so nannte man auch das unversehrt gebliebene Fragment.

- 
Szlak renesansu
 Renaissance Trail
 Der Renaissance-Weg
- 
Szlak tarnowskich Żydów
 Jewish Trail
 Der Weg der Tarnower Juden
- 
Szlak gen. Józefa Bema
 The Trail of Gen. Józef Bem
 Der Weg des Generals Józef Bem
- 
Szlak Jana Szczepanika
 The Trail of Jan Szczepanik
 Der Weg von Jan Szczepanik



<http://m.tarnow.travel>

Atrakcje turystyczne Tarnowa
Strona przyjazna dla urządzeń mobilnych

Tourist attractions of Tarnów
Mobile-friendly Website

Die Sehenswürdigkeiten von Tarnów
Die freundliche Internetseite für Mobilgeräte



Tarnowskie Centrum Informacji
Rynek 7
tel. +48 14 688 90 90
www.tarnow.travel